

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI D.L GS 196/2003
INFORMATION ZUR BEHANDLUNG DER PERSÖNLICHEN DATEN D.L GS 196/2003

<p>Informativa e Richiesta di consenso ai sensi della Legge 675 del 31.12.1996 e D. L 196/2003, „Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali“ e successive modificazioni e/o integrazioni</p>	<p>Information und Antrag um Einwilligung bezüglich Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 und G.D 196/2003 „Schutz von Personen und anderen Subjekten bezüglich die Behandlung der persönlichen Daten“ und ff. Änderungen und Ergänzungen</p>
<p>Caro Cliente, La informiamo, ai sensi dell’art. 10 della Legge 675/1996, recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, che i dati personali da Lei/Voi forniti, ovvero altrimenti acquisiti nell’ambito della nostra attività potranno formare oggetto di trattamento, nel rispetto della richiamata normativa e degli obblighi di riservatezza cui è ispirata la nostra attività.</p> <p>Per trattamento dei dati personali si intende la loro raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto, utilizzo, comunicazione, diffusione, cancellazione e distruzione ovvero la combinazione di due o più tali operazioni. Tali dati verranno trattati per finalità istituzionali, connesse o strumentali alla nostra attività come da esempio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • per eseguire obblighi di Legge; • per esigenze di tipo operativo e gestionale; • per esigenze preliminari la stipula di convenzioni contrattuali • per dare esecuzione a prestazioni contrattualmente convenute <p>Il trattamento dei dati avverrà utilizzando strumenti idonei a garantirne la sicurezza e la riservatezza, anche automatizzati, atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi.</p> <p>Le modalità di trattamento dei dati da Lei/Voi riferibili possono prevedere l’utilizzo di strumenti automatici in grado di collegare i dati stessi anche ai dati di altri di altri soggetti, in base a criteri qualitativi, quantitativi e temporali ricorrenti o definiti di volta in volta.</p>	<p>Sehr geehrter Kunde, laut Art. 10, Gesetz 675/1996 betreffend den Schutz/Behandlung von persönlichen Daten, möchten wir Sie darauf hinweisen, dass die von Ihnen direkt - oder folglich unserer Tätigkeit indirekt aus anderer Quelle - gelieferten Daten über Sie, Gegenstand einer Behandlung sind, immer in Einklang mit dem Datenschutz und unter Betrachtung der Vertraulichkeit, welche unsere Tätigkeit auszeichnet.</p> <p>Unter der Behandlung von Daten versteht man deren Einholung, Registrierung, Organisation, Veränderung, Auswahl, Aussortierung, Gegenüberstellung, Gebrauch, Mitteilung, Verbreitung,, Löschung und Zerstörung oder die Kombination von zwei oder mehreren dieser Operationen. Diese Daten werden in der Ausübung unserer Tätigkeit verwendet, z. B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • um gesetzlichen Pflichten nachzukommen • aus operativen Gründen • zur Vorbereitung von Vertragsentwürfen • um ausgemachte Vertragsleistungen zu erfüllen <p>Der Gebrauch der Daten erfolgt mittels geeigneter Instrumente, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit garantieren. Sie können auch elektronischer Natur sein, um die Daten zu speichern, zu verwalten und zu übermitteln. Die Art der Behandlung Ihrer Daten kann auch den Gebrauch von elektronischen Instrumenten vorsehen, welche in der Lage sind, die Daten mit Daten anderer Subjekte zu verbinden, dies immer auf Grundlage von qualitativen, quantitativen und zeitlichen Kriterien, welche von Fall zu Fall festgelegt werden.</p>

<p>La natura dei dati ed i trattamenti con tali dati verranno sottoposti richiedendo l'espressione del Suo/Vostro consenso per iscritto dando il consenso mediante sottoscrizione in calce a questo documento.</p> <p>Le/Vi facciamo presente che l'eventuale rifiuto a fornirci e/o trattare i Suoi/Vostri dati personali potrebbe comportare l'impossibilità di svolgere le attività per le quali tali dati sono trattati.</p> <p>La/Vi informiamo altresì che in relazione ai predetti trattamenti, potranno essere esercitati i diritti di cui all'art. 13 della Legge 675/96.</p> <p>Per qualunque informazione relativamente al trattamento dei Suoi/Vostri dati personali potranno essere richieste al titolare.</p>	<p>Die Natur dieser Daten und deren Behandlungen erfordern die schriftliche Einwilligung von Ihrer Seite mittels Unterschrift dieser Erklärung. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass eine eventuelle Nichteinwilligung Ihrerseits zur Lieferung und Verarbeitung Ihrer Daten, die Ausübung der Tätigkeit zu welcher diese Daten bestimmt sind, unmöglich machen könnte.</p> <p>Wir weisen Sie weiters daraufhin, dass bezüglich der Information bezüglich der Behandlung und Mitteilung Ihrer persönlichen Daten können Sie sich an den Inhaber dieser Daten wenden.</p>
<p> Titolare e responsabile dei dati FIRESERVICE SRL Niederkofler Robert Via J.-G.-Mahl 46 I-39031 Brunico (BZ)</p> <p><i>Tel. 0474 / 572600</i></p>	<p> Inhaber und Verantwortlicher der Daten FIRESERVICE GMBH Niederkofler Robert J.-G.-Mahl-Straße 46 I-39031 Bruneck (BZ)</p> <p><i>Tel. 0474/572600</i></p>

Consenso ai sensi della Legge 675 del 31.12.1996 e D. L 196/2003	Einwilligung laut Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 und G.D 196/2003
<p>In relazione all'informativa che mi avete fornito,</p> <ul style="list-style-type: none"> • esprimo/esprimiamo il consenso, previsto dagli art. 11 e 20 della Legge 675/1996, al trattamento dei miei/nostri dati personali da parte vostra per le Vostre finalità istituzionali, connesse e strumentali, • nonché il consenso alla comunicazione ed all'invio (anche all'estero) dei dati stessi. • Presto inoltre il consenso a che il trattamento dei miei/nostri dati possa avvenire anche con l'utilizzo di strumenti elettronici e/o con modalità automatizzate idonee a collegare i dati stessi anche a quelli di altri soggetti in base a criteri qualitativi, quantitativi e temporali, ricorrenti o definibili di volta in volta. • Esprimo/esprimiamo il consenso, nell'ipotesi che Vi fornisca/forniamo dati personali da ritenersi sensibili ai sensi degli art. 22, 23 e 24 della Legge 675/1996 al loro trattamento da parte Vostra salva la loro comunicazione o diffusione 	<p>Betreffend Ihrer Information,</p> <ul style="list-style-type: none"> • gebe/n ich/wir meine/unsere Zustimmung laut Art. 11 und Art. 20 des Gesetzes Nr. 675/1996, zur Behandlung meiner/unsere Tätigkeit, • weiters gebe/n ich/wir die Zustimmung zur Versendung (auch in das Ausland) dieser Daten • weiters gebe/n ich/wir meine/unsere Zustimmung zur Behandlung meiner/unsere Daten mit elektronischen/automatischen Instrumenten, welche geeignet sind diese Daten mit Daten anderer Subjekte zu verbinden, immer auf der Grundlage von qualitativen, quantitativen und zeitlichen Kriterien, welche von Fall zu Fall festgelegt werden. • Ich/wir gebe/n weiters meine/unsere Zustimmung, im Fall der Lieferung von sensiblen Daten laut Art. 22, 23 und 24 Gesetz Nr. 675/1996 deren Behandlung zustimmen außer der Mitteilung oder Verbreitung derselben.
<p>L'interessato:</p> <p>Per la ditta:</p> <p>Firma:</p> <p>Data:</p>	<p>Der Interessierte:</p> <p>Für die Firma:</p> <p>Unterschrift:</p> <p>Datum:</p>

Bitte diese Seite per Fax zurücksenden an die Fax-Nummer 0474-555249!

Prego ritornare questa pagina al numero fax 0474-555249!